

STOP



0082

UIAA

EN 15151-1:
2012 type 5

UK
CA

Assisted-braking descender for caving
Descendeur de spéléologie avec freinage assisté

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

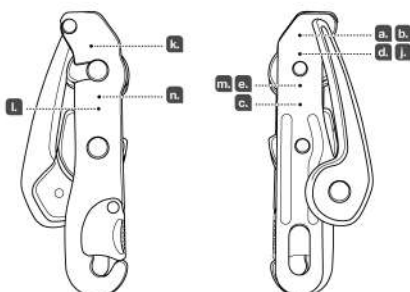


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

e. Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

f.

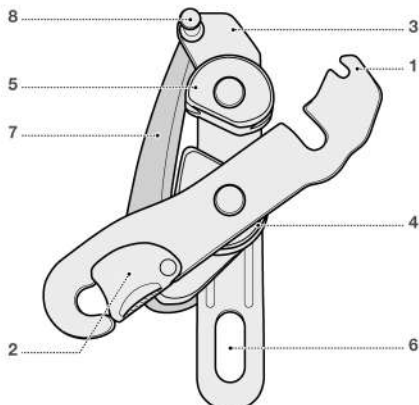
g.

h.

i.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility Compatibilité



EN 1891 8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm

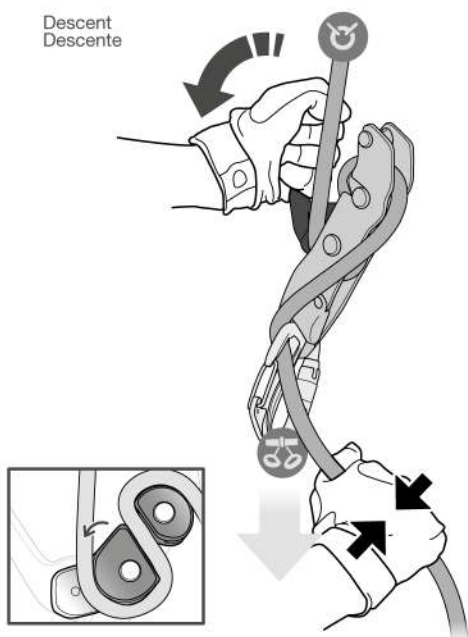


FREINO Z

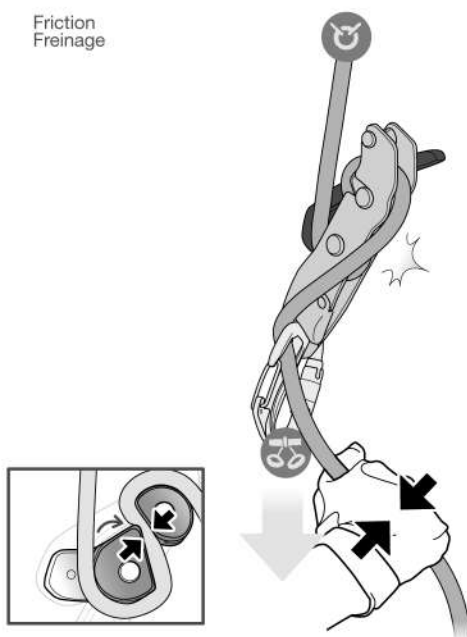


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

Descent
Descente

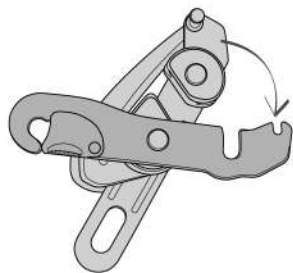


Friction
Freinage

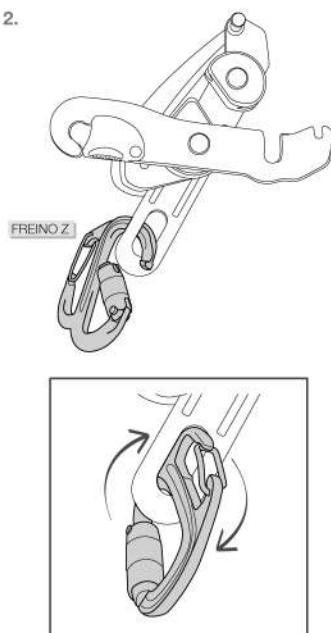


6. Installation

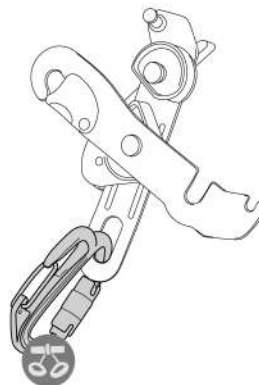
1.



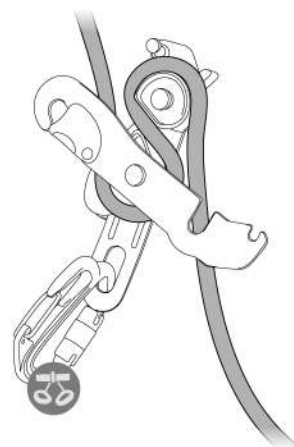
2.



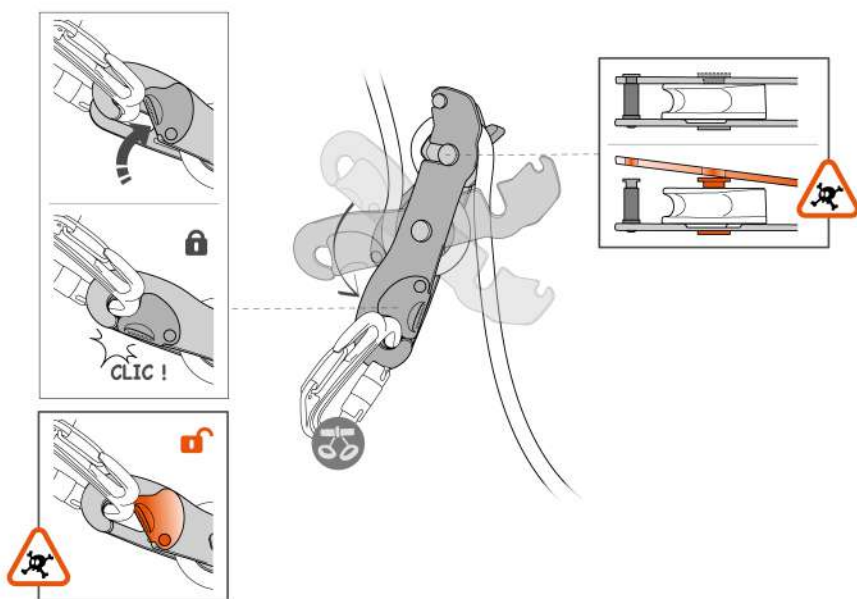
3.



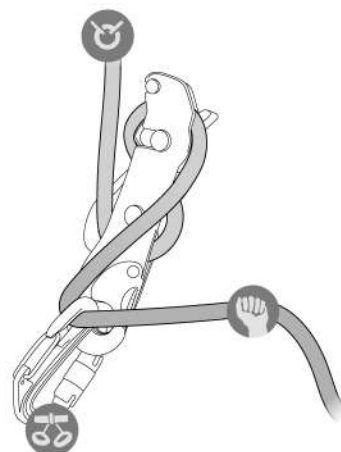
4.



5.

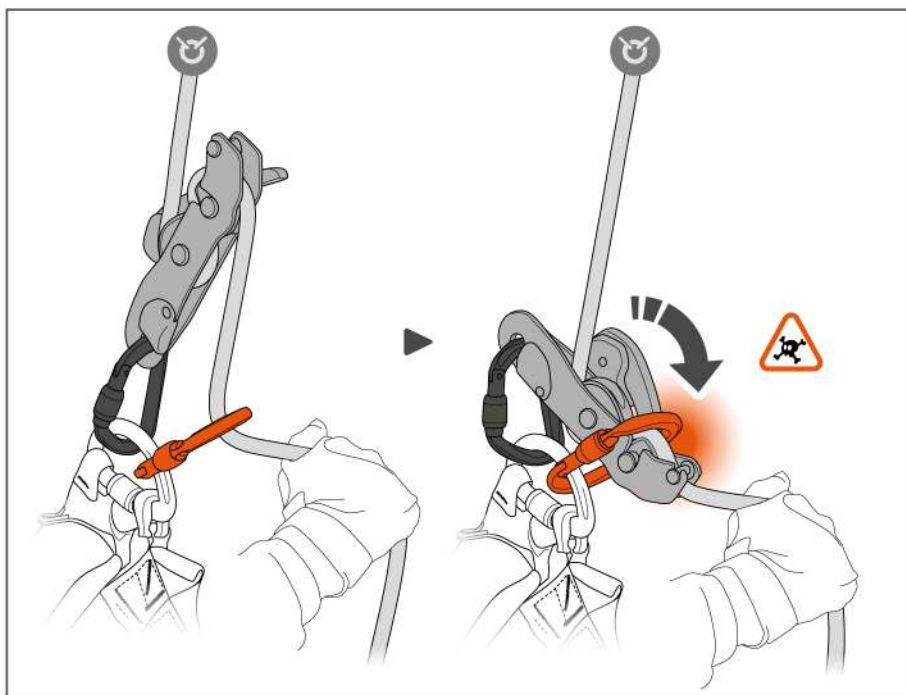
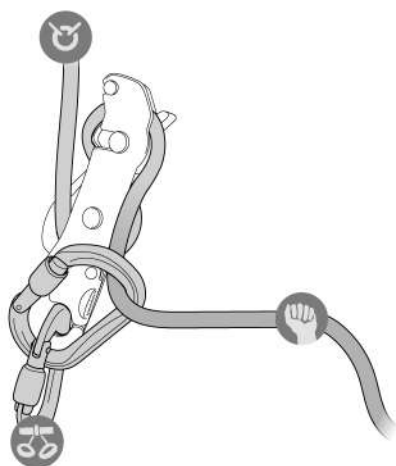


6.

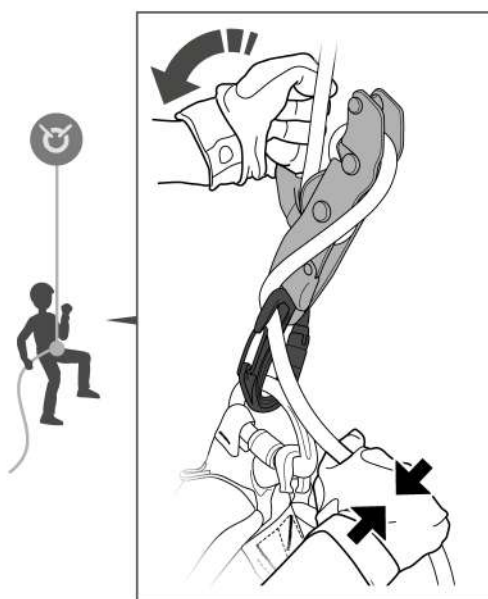


6. Installation

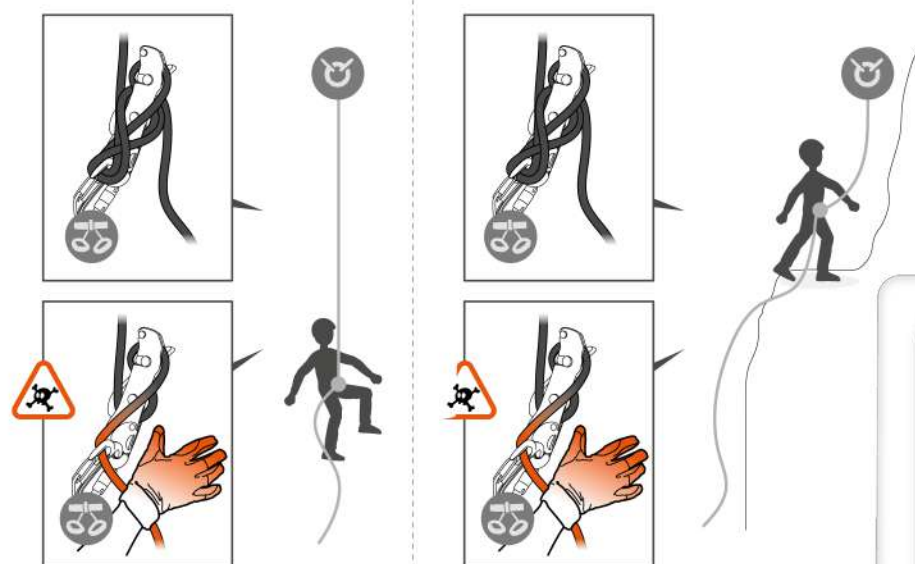
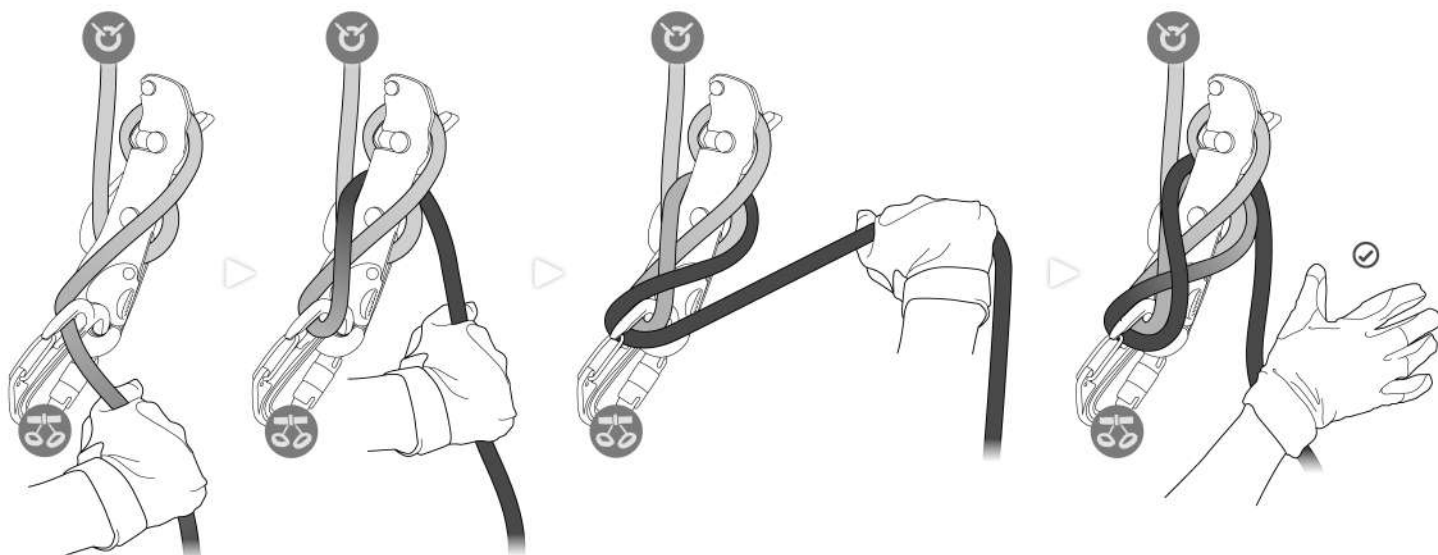
With braking carabiner
Avec mousqueton
de freinage



7. Descent Descente



8. Stopping with hands free Arrêt mains libres



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact





These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Assisted-braking descender for caving. EN 15151-1: 2012 type 5. Braking device with manually assisted locking, without a panic locking function. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Fixed side plate, (4) Cam, (5) Sheave, (6) Attachment hole, (7) Handle, (8) Pin.
Principal materials: aluminum, stainless steel, plastic.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion on the product (side plates, cam, sheave, attachment hole). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other. Warning: braking effectiveness can vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (diameter, slipperiness, wear, dirt, rain, moisture, ice...). For each rope, before use, you must familiarize yourself with the braking effectiveness.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

The STOP should only be used on a single strand of 8.5 to 11 mm EN 1891 rope. Specified rope diameters have a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage. Experts may use the STOP on ropes of less than 8.5 mm in diameter, outside the scope of EN 15151 certification, with appropriate precautions taken (rope threading in the device, extra friction...). Warning: the assisted-braking function may not work on thin ropes; the STOP then acts as a manual-braking descender.

Connectors

The STOP should preferably be used with the FREINO Z for attachment to the harness, and extra friction. Do a compatibility test if using any other carabiner for the harness attachment and/or extra friction, particularly checking the proper functioning of the safety gate.

5. Function principle and test

The STOP locks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction. Braking can be varied by operating the handle (always hold the brake-side rope). Warning: any excessive pulling on the handle can cause a loss of control.

6. Installing the STOP

Open the moving side plate, then install the FREINO Z by passing it through the attachment hole in the fixed side plate. Install the rope around the cam and sheave in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Clip the rope into the FREINO Z's friction spur. Each time the rope is installed, check that the rope locks in the desired direction. **With braking carabiner:** The braking carabiner must be connected to the STOP's carabiner, not to the harness. **7. Descent** Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake-side rope. **Every descent must start with the rope running through the FREINO Z's friction spur or an equivalent extra-friction system.** During a descent, if conditions allow (excessive friction due to dirty rope, user on low-angle rock with the system lightly loaded...), the rope can be removed from the FREINO Z.

8. Stopping with hands free

Do not let go of the brake-side rope without tying off the device. Although the STOP's assisted braking can aid in stopping, rope slippage is still possible and only tying off the device can prevent it.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. In case of prolonged storage or aging of the device, the moving parts (side plates, safety gate) can seize. **When to retire your equipment:** WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment... Destroy these products to prevent further use. **Icons:**
A. Unlimited lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed. **Warning symbols**
1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Direction of the rope

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Descendeur de spéléologie avec freinage assisté. EN 15151-1 : 2012 type 5. Dispositif de freinage avec blocage assisté de la main, sans élément bloquant anti-panique. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Flasque fixe, (4) Came, (5) Galet, (6) Trou de connexion, (7) Poignée, (8) Rivet.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, plastique.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI. **Avant toute utilisation** Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion sur le produit (flasques, came, galet, trou de connexion). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète). Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Attention, l'effet de freinage peut varier en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (diamètre, glissabilité, usure, saleté, pluie, humidité, gel...). Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec l'effet de freinage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Le STOP s'utilise uniquement sur corde EN 1891, à simple, de diamètre 8,5 à 11 mm. Les diamètres déclarés des cordes ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier selon l'usage. Le STOP peut être utilisé sur des cordes de diamètre inférieur à 8,5 mm par les experts, en dehors du cadre de la certification EN 15151, avec les précautions appropriées (passage de corde dans l'appareil, ajout de freinage...). Attention, sur cordes fines la fonction de freinage assisté peut être inopérante : le STOP se comporte alors comme un descendeur simple.

Connecteurs

Le STOP doit être utilisé préférentiellement avec le FREINO Z pour la connexion au harnais et l'ajout de freinage. Réalisez un test de compatibilité pour toute utilisation d'un autre mousqueton d'attache et/ou de freinage, en particulier au niveau du fonctionnement du cliquet.

5. Principe et test de fonctionnement

Le STOP bloque la corde dans un sens et permet le coulisement de la corde dans l'autre sens. Le freinage peut être modulé en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage). Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

6. Installation du STOP

Ouvrez le flasque mobile, puis installez le FREINO Z en passant dans le trou de connexion du flasque fixe. Installez la corde autour de la came et du galet en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. Passez la corde dans l'ergot de freinage du FREINO Z. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité.

Avec mousqueton de freinage :

Le mousqueton de freinage doit être connecté au mousqueton du STOP, pas au niveau du harnais.

7. Descente

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage. **Toute descente doit commencer avec la corde passant dans l'ergot de freinage du FREINO Z ou d'un autre système d'ajout de freinage équivalent.** En cours de descente, si les conditions le permettent (corde sale couissant mal, utilisateur en appui sur le rocher et pesant peu sur le système...), la corde peut être enlevée du FREINO Z.

8. Arrêt mains libres

Ne lâchez pas la corde côté freinage sans réaliser une clé d'arrêt. Même si le freinage assisté du STOP aide aux manipulations à l'arrêt, le glissement sur la corde reste possible et seule la clé d'arrêt permet de l'empêcher.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. En cas de stockage prolongé ou de vieillissement de l'appareil, les éléments mobiles (flasques, came, cliquet) peuvent gripper. **Mise au rebut :** ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation. **Pictogrammes :**
A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné. **Panneaux d'alerte**
1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle. **Traçabilité et marquage**
a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Sens de la corde

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Absbelgerät mit Bremskraftunterstützung für die Speläologie. EN 15151-1: 2012 Typ 5. Bremsgerät mit manuell unterstützt Verriegelung, ohne Anti-Panik-Sperfunktion. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Festes Seitenteil, (4) Klemmmechanismus, (5) Bremsrolle, (6) Verbindungsöse, (7) Hebel, (8) Niete. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Kunststoff.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Seitenteile, Klemmnocken, Bremsrolle und Verbindungsöse keine Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Die Bremswirkung ist vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (Durchmesser, glattes, abgenutztes, verschmutztes Seil, Regen, Frost usw.).

Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die Bremsseigenschaften testen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Das STOP ist für die Verwendung an Einfachseilen (EN 1891) von 8,5 bis 11 mm Durchmesser bestimmt. Die bei Seilen angegebenen Durchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Der Durchmesser und die Eigenschaften eines Seils können entsprechend seiner Nutzung variieren. Von erfahrenen Anwendern kann das STOP mit entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen (Seilführung im Gerät, zusätzliche Bremsreibung usw.) auch an Seilen mit einem Durchmesser unter 8,5 mm eingesetzt werden. Diese Anwendung fällt nicht in den Rahmen der Zertifizierung nach EN 15151. Warnung: An dünnen Seilen kann die Bremskraftunterstützung unwirksam sein. Das STOP verhält sich in diesem Fall wie ein einfaches Absbelgerät.

Karabiner

Das STOP sollte, für die Verbindung mit dem Gurt und zur Erhöhung der Bremsreibung, vorzugsweise mit dem FREINO Z verwendet werden. Überprüfen Sie bei Verwendung eines anderen Verbindungs- und/oder Bremskarabiners die Kompatibilität und vergewissern Sie sich insbesondere, dass der Sicherheitsclip einwandfrei funktioniert.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das STOP das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils. Die Bremsreibung lässt sich durch Betätigen des Griffs dosieren (das Bremsseil immer in der Hand halten). Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Griff kann zur Folge haben, dass Sie die Absbelgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

6. Installation des STOP

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und hängen Sie den FREINO Z in die Verbindungsöse des festen Seitenteils ein. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken und die Bremsrolle herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Pilotogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Legen Sie das Seil in den Bremsshaken des FREINO Z ein. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

Mit Bremskarabiner:

Der Bremskarabiner muss in den Karabiner des STOP eingehängt und darf nicht mit dem Karabiner am Gurt verbunden werden.

7. Abseilen

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

Vor jedem Absbelvorgang muss das Seil in den Bremshaken des FREINO Z oder in ein anderes System zur Erhöhung der Bremsreibung eingelegt werden. Während des Absbelvorgangs kann das Seil, wenn die Bedingungen es gestatten (verschmutztes, schlecht gleitendes Seil, Anwender stützt sich mit den Füßen am Fels ab und belastet das System nicht mit seinem gesamten Gewicht...), aus dem FREINO Z herausgenommen werden.

8. Blockieren ohne Einsatz der Hände

Lassen Sie das Bremsseil auf keinen Fall los, ohne das Gerät abzubinden. Die Bremskraftunterstützung des STOP allein kann ein Rutschen des Geräts am Seil nicht gänzlich ausschließen. Dies kann nur die Sicherheitsblockierung verhindern.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Bei längerer Nichtbenutzung oder Alterung des Geräts können sich die beweglichen Teile (Seitenteile, Klemmnocken, Sicherheitsclip) festsetzen. **Aussondern von Ausrüstung:** ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbezogene Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unzureichende Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Seilrichtung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Disconnitori da speleologia con sistema frenante assistito. EN 15151-1: 2012 tipo 5. Dispositivo frenante con bloccaggio assistito della mano, senza elemento bloccante antipanico. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo esclusivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Flangia fissa, (4) Camma, (5) Rotella, (6) Foro di collegamento, (7) Maniglia, (8) Rivetto. Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, plastica.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione sul prodotto (flange, camma, rotella, foro di collegamento). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Attenzione, l'effetto frenante può variare in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (diametro, fluidità, usura, sporcizia, pioggia, umidità, gelo...). Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con l'effetto frenante.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Lo STOP si utilizza esclusivamente su corda singola EN 1891, con diametro da 8,5 a 11 mm. I diametri di corde dichiarati hanno una tolleranza fino a 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare secondo l'uso. Lo STOP può essere utilizzato su corde di diametro inferiore a 8,5 mm da parte di esperti, al di fuori dell'ambito della certificazione EN 15151, con le dovute precauzioni (passaggio di corda nel dispositivo, aggiunta di azione frenante...). Attenzione, su corde sottili la funzione frenante assistita può essere inattiva: lo STOP si comporta quindi come un semplice discensore.

Connettori

Lo STOP deve essere utilizzato preferibilmente con il FREINO Z per il collegamento all'imbracatura e l'aggiunta di azione frenante. Realizzare un test di compatibilità per qualsiasi utilizzo di un altro moschettone di attacco e/o di frenaggio, in particolare a livello di funzionamento del clicchetto.

5. Principio e test di funzionamento

Lo STOP blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso. L'azione frenante può essere modulata azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante). Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

6. Installazione dello STOP

Aprire la flangia mobile, quindi installare il FREINO Z passando nel foro di collegamento della flangia fissa. Inserire la corda intorno a camma e rotella rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Passare la corda nel rimando di frenaggio del FREINO Z. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato.

Con moschettone di frenaggio:

Il moschettone di frenaggio deve essere collegato al moschettone dello STOP, non a livello dell'imbracatura.

7. Calata

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

Qualsiasi calata deve cominciare con la corda che passa nel rimando di frenaggio del FREINO Z o di un altro sistema frenante aggiuntivo equivalente. Durante la discesa, se le condizioni lo consentono (corda sporca che scorre male, utilizzatore in appoggio sulla roccia e poco sul sistema...), la corda può essere rimossa dal FREINO Z.

8. Arresto con mani libere

Non lasciare la corda lato frenante senza realizzare una chiave d'arresto. Anche se il sistema frenante assistito dello STOP è utile per le manovre in arresto, lo scorrimento sulla corda rimane possibile e solo la chiave d'arresto permette d'impedirlo.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

In caso di stoccaggio prolungato o di invecchiamento del dispositivo, gli elementi mobili (flange, camma, clicchetto) possono incepparsi.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/problemi**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Senso della corda

